

# KÄRCHER

makes a difference

## KM 100/100 R G KM 100/100 R LPG



Deutsch	3
English	17
Français	31
Italiano	46
Nederlands	61
Español	75
Português	90
Dansk	105
Norsk	119
Svenska	133
Suomi	147
Ελληνικά	161
Türkçe	176
Русский	190
Magyar	206
Čeština	220
Slovenščina	234
Polski	248
Românește	263
Slovenčina	277
Hrvatski	291
Srpski	305
Български	319
Eesti	335
Latviešu	349
Lietuviškai	363
Українська	377



Register  
your product

[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)




001

EAC



59637400 10/19

 Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiune original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Înainte de prima utilizare citiți neapărat instrucțiunile de siguranță!

### Motorizarea aparatului

**G:** Motor pe benzină

**LPG:** Motor pe gaz



Observații generale . . . . .	RO	1
Utilizarea corectă. . . . .	RO	1
Măsurile de siguranță . . . . .	RO	2
Funcționarea . . . . .	RO	3
Elemente de utilizare și funcționale . . . . .	RO	4
Înainte de punerea în funcțiune	RO	5
Punerea în funcțiune . . . . .	RO	5
Funcționarea . . . . .	RO	6
Scoaterea din funcțiune . . . . .	RO	7
Îngrijirea și întreținerea . . . . .	RO	7
Remedierea defecțiunilor. . . . .	RO	13
Date tehnice . . . . .	RO	14
Declarație UE de conformitate. . . . .	RO	15
Accesorii . . . . .	RO	15

## Observații generale

Dacă la despachetare constatați deteriorări apărute în timpul transportului, luați legătura cu magazinul.

- Plăcuțele de avertizare și cu indicații montate pe aparat conțin informații importante pentru utilizarea în condiții de siguranță.
- În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

### Protecția mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.
	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. De aceea vă rugăm să eliminați aparatele vechi prin sistemele de colectare corespunzătoare.

Uleiul de motor, motorina și benzina nu trebuie să ajungă în mediu. Protejați solul și eliminați uleiurile folosite într-un mod ecologic.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:  
**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Accesorii și piese de schimb

### ⚠ PERICOL

*Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienți autorizat.*

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb aprobate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

## Simbolii din manualul de utilizare

### ⚠ PERICOL

*Atrage atenția asupra unui pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*



### ⚠ AVERTIZARE

*Atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### PRECAUȚIE

*Indică o posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Simboluri pe aparat

	Nu se vor mătura obiecte incandescente sau care încă mai ard, ca de ex. țigări, chibrituri sau altele similare.
	Pericol de strivire sau tăiere la curea, mătura laterală, recipient, capacul aparatului.

## Utilizarea corectă

Mașina de măturat este prevăzută pentru uzul casnic și pentru următoarele suprafețe:

- parcuri
- suprafețe de producție
- suprafețe logistice
- hoteluri
- magazine
- magazine
- trotuare
- Utilizați acest aparat de măturat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Utilizarea în orice alt mod decât cel descris mai sus este considerată improprie. Producătorul nu-și asumă respon-

sabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprie, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

- **Motor pe benzină/diesel**  
: Este interzisă utilizarea în încăperi închise.
- **Motor pe gaz**  
: Utilizarea aparatului în încăperi închise este permisă doar în cazul unei aerisiri corespunzătoare.  
Depozitarea buteliilor de gaz și a aparatului este permisă doar la nivelul solului.
- Nu efectuați modificări ale aparatului.
- Aparatul este prevăzut numai pentru aspirarea suprafețelor specificate în manualul de utilizare.
- Deplasarea se va face numai pe suprafețele specificate de proprietar sau de reprezentantul acestuia pentru folosirea mașinii.
- În general: nu lăsați în apropierea aparatului substanțe ușor inflamabile (pericol de explozie/incendiu).

## Utilizare eronată previzibilă

- Nu măturați/aspirați niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, precum și acizi nediluți și solvenți! Aici se include benzina, diluanții sau păcura, care împreună cu aerul aspirat pot forma vapori sau amestecuri explozibile, în plus menționăm acetona, acizii nediluți și solvenții, deoarece ele atacă materialele folosite la acest aparat.
- Nu măturați/aspirați niciodată pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc), acestea formează gaze explozive în combinație cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide.
- Nu măturați/aspirați obiecte aprinse sau incandescente.
- Aparatul nu este adecvat pentru măturarea substanțelor nocive.
- Nu stați în zona periculoasă. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.
- Nu este permisă transportarea pasagerilor pe vehicul.
- Împingerea/tractarea sau transportarea obiectelor cu acest aparat sunt interzise.

## Materiale adecvate

- asfalt
- podele industriale
- șapă
- beton
- dale de piatră

## Măsuri de siguranță

### Indicații de siguranță pentru utilizare

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

Nu utilizați aparatul fără acoperiș de protecție împotriva obiectelor în cădere în zonele unde există pericolul accidentării operatorului prin obiectele căzătoare.

- Aparatul și accesoriile trebuie verificate înainte de utilizare pentru a vedea dacă sunt în stare bună și permit utilizarea aparatului în condiții de siguranță. Dacă starea nu este ireproșabilă, acestea nu pot fi utilizate.
- La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării) se vor respecta instrucțiunile de securitate corespunzătoare. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.
- Operatorul trebuie să folosească aparatul conform specificațiilor acestuia. Acesta trebuie să respecte condițiile locale și în timpul utilizării să fie atent la terți, în special la copii.
- Înainte de începerea lucrului, operatorul trebuie să se asigure, că toate dispozitivele de protecție sunt montate și funcționează în mod corespunzător.
- Operatorul aparatului este responsabil pentru accidente care implică alte persoane sau proprietatea acestora.
- Aveți grijă ca operatorul să poarte haine strâmte. Operatorul trebuie să poarte de asemenea pantofi rezistenți și să evite hainele largi.
- Înainte de pornire verificați imediat apropierea a aparatului (de ex. copii). Aveți grijă să existe o bună vizibilitate!
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce motorul este în funcțiune. Operatorul poate părăsi aparatul abia după ce motorul a fost oprit, aparatul a fost asigurat contra mișcărilor nedorite și a fost acționată frâna de imobilizare.
- Pentru a preveni folosirea aparatului de persoane neautorizate, scoateți cheia aparatului.
- Aparatul poate fi folosit numai de persoane instruite în manipularea acestuia sau care și-au dovedit abilitatea de a opera aparatul și au fost însărcinate în mod expres cu utilizarea aparatului.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au fost instruite de către această persoană în privința utilizării aparatului.
- Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.

### Indicații de siguranță pentru regimul de deplasare

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

Pericol de răsturnare în cazul unor pante prea mari.

- Urcați numai pe pante și rampe de până la 18% în direcția de deplasare.

Pericol de răsturnare în cazul în care suprafața nu este stabilă.

- Mișcați aparatul numai pe suprafețe stabile.

Pericol de răsturnare în cazul unei înclinări laterale prea mari.

- În direcția perpendiculară pe direcția de mers urcați numai pe pante de până la maxim 15%.

Adaptați viteza de deplasare la condițiile de drum.

### Indicații de siguranță pentru motorul de ardere

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

- Citiți măsurile de siguranță speciale care se găsesc în instrucțiunile de utilizare ale producătorului motorului.
- Nu este permisă obturarea orificiului de evacuare a gazelor.
- Nu vă aplecați deasupra orificiului de evacuare a gazelor și nu puneți mâna pe acesta (pericol de arsuri).
- Nu atingeți motorul de acționare (pericol de arsuri).
- Motor pe benzină/diesel: Este interzisă utilizarea aparatului în încăperi (pericol de intoxicare).
- Motor pe gaz: În cazul folosirii aparatului în încăperi trebuie să se asigure o aerisire corespunzătoare și evacuarea gazelor de eșapament (pericol de intoxicare).
- Gazele de eșapament sunt toxice și nocive, ele nu trebuie inhalate.
- Motorul funcționează din inerție 3 - 4 secunde după ce a fost oprit. În acest interval nu vă apropiați de zona sistemului de acționare.

### Țineți cont de normele de tehnica siguranței referitoare la vehiculele pe gaze lichefiate (doar în cazul motoarelor pe gaz)

Uniunea Asociației Profesionale (HVBG). Gazele lichefiate (gaze carburante) sunt butanul și propanul și amestecurile de butan/propan. Aceste gaze se livrează în butelii speciale. Presiunea de regim a acestor gaze depinde de temperatura exterioară.

#### ⚠ Pericol

Pericol de explozie! Nu manipulați gazele lichefiate ca și benzina. Benzina se evaporă încet, gazele lichefiate se transformă imediat în stare gazoasă. Pericolul umplerii încăperii cu gaz și a aprinderii acestuia este deci mai mare în cazul gazelor lichefiate decât la benzină.

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Utilizați doar butelii de gaze lichefiate cu gaze carburante de

calitate A sau B, în funcție de temperatura ambientă, conform DIN 51622.

#### PRECAUȚIE

Este interzisă utilizarea gazului menajer.

Pentru motoarele pe gaze pot fi folosite amestecuri de gaze lichefiate de propan/butan, a căror proporție de amestec se află între 90/10 și 30/70. Pentru un comportament mai bun în cazul pornirii la rece la temperaturi sub 0 °C (32 °F) se recomandă utilizarea unor gaze lichefiate cu un conținut mai ridicat de propan, deoarece evaporarea are loc deja la temperaturi joase.

#### Obligațiile conducătorului unității de exploatare și a angajatului

- Toate persoanele care manipulează gaze lichefiate au obligația de a-și însuși cunoștințele necesare despre însușirile gazelor lichefiate, pentru asigurarea unei funcționări fără pericole a mașinii. Prezentul document trebuie păstrat în permanență împreună cu mașina de măturat.

#### Întreținere și specialiști

- Mașinile pe gaze carburante trebuie verificate la intervale regulate, dar cel puțin o dată pe an de către un specialist în privința stării de funcționare și a etanșeității acestora (conform BGG 936).
- Verificarea trebuie consemnată în scris. Verificarea trebuie efectuată pe baza art. 33 și 37 al UVV "Utilizarea gazului lichefiat" (BGV D34).
- Ca prescripții generale sunt valabile directivele Ministerului Transporturilor referitoare la inspecția vehiculelor, a căror motoare funcționează cu gaze lichefiate.

#### Punere în funcțiune/Utilizare

- Alimentarea cu gaze poate avea loc doar dintr-o singură butelie deodată. În cazul alimentării simultane din mai multe butelii este posibil ca gazul să fie transferat dintr-o butelie într-alta. Astfel butelia încărcată este expusă după închiderea ulterioară a supapei buteliei (vezi punctul B.1 al acestei directive) unei creșteri de presiune nepermise.
- La instalarea buteliei pline semnul pentru poziția corectă a buteliei se află "sus" (șurubul de racord arată vertical în sus).

Schimbați cu mare grijă buteliile cu gaze.

La montarea și demontarea buteliei, ștuțul de ieșire a gazului de la supapa buteliei trebuie să fie etanșată cu o piuliță de închidere, care trebuie strânsă bine cu o cheie.

- Buteliile de gaz neetanșe nu trebuie utilizate în continuare. Acestea trebuie golete imediat în aer liber prin eliberarea gazului, cu respectarea tuturor măsurilor de precauție și marcate apoi ca fiind neetanșe. La livrarea sau colectarea buteliilor de gaz neetanșe distribuitorul sau reprezentantul acestuia (angajatul de la benzinărie, etc.) trebuie notificat imediat în scris în legătură cu defectele existente.



- Înainte de racordarea buteliei de gaz verificați ștuțul de racord în privința stării perfecte a acestuia.
- După racordarea buteliei verificați etanșeitatea racordului cu ajutorul unei soluții spumante.
- Deschideți supapele încet. Nu deschideți și închideți supapele cu ajutorul unor scule de bătut.
- În cazul incendiilor care implică gaze lichefiate utilizați doar stingători cu dioxid de carbon, cu pulbere sau în stare gazoasă.
- Întregul sistem de gaze lichide trebuie supravegheat permanent în privința siguranței în funcționare, mai ales în privința etanșeității. Este interzisă utilizarea vehiculului cu sistemul de gaze lichide neetanș.
- Înainte de desprinderea racordurilor de țevă și de furtun închideți supapa buteliei. Slăbiți încet și doar puțin piulița de racord de la butelie, în caz contrar gazul sub presiune, care se află încă în conductă poate să se elibereze spontan.
- Dacă gazul se alimentează dintr-un rezervor mai mare, interesați-vă la distribuitorul de gaze lichefiate în legătură cu prescripțiile aferente.

#### ⚠ **Pericol**

##### *Pericol de accidentare!*

- În contact cu pielea gazele lichefiate pot provoca degerături.
- După demontare aveți grijă să înșurubați bine piulița de închidere pe filetul de racord al buteliei.
- Pentru verificarea etanșeității utilizați apă cu săpun, Nekal sau alte soluții spumante. Este interzisă iluminarea sistemului de gaze lichide cu flacăra deschisă.
- La schimbarea pieselor individuale respectați instrucțiunile de montare ale producătorilor. În timpul schimbării pieselor supapele de butelie și de închidere principală trebuie să fie închise.
- Monitorizați permanent starea sistemului electric al vehiculelor pe gaze lichide. Scântei pot provoca explozii în cazul unor scurgeri de gaze la sistemul de gaze lichide.
- După o perioadă mai lungă de repaus al vehiculului pe gaze lichefiate trebuie să aerisiți bine garajul în care se află vehiculul și aparatele electrice ale acestuia.
- Accidentele care implică buteliile de gaze sau instalațiile pe gaze lichefiate trebuie anunțate imediat la asociația profesională sau oficiului de supraveghere competent. Piesele deteriorate trebuie păstrate până la închiderea anchetei.

#### **În garaje și încăperile de depozitare, cât și în atelierile de reparații**

- Pentru depozitarea buteliilor de gaze carburante sau lichefiate respectați dispozițiile TRF 1996 (Reguli tehnice referitoare la gazele lichefiate, vezi DA al BGV D34, anexa 4).
- Depozitați buteliile de gaze lichefiate în poziție verticală. În spațiile de depozitare a buteliilor de gaze lichefiate și în timpul reparațiilor este strict interzis fumatul și utilizarea focului deschis. Buteliile depozitate în aer liber trebuie asigurate împotriva accesului neautorizat. Buteliile goale trebuie să fie închise.
- Supapele principale de închidere trebuie închise imediat după oprirea vehiculului.
- În ceea ce privește amplasarea și dotarea garajelor pentru vehicule pe gaze lichefiate sunt valabile reglementările Legii referitoare la spațiile de parcare și ale Regulamentului pentru construcții ale fiecărei țări.
- Buteliile de gaze lichefiate trebuie depozitate în spații separate de garajele vehiculelor pe gaze carburante (vezi DA al BGV D34, anexa 2).
- Lămpile de mână utilizate în aceste spații trebuie să fie prevăzute cu o sticlă de protecție închisă și etanșă, precum și cu un grilaj rezistent de protecție.
- În timpul lucrărilor efectuate în atelierile de reparații, închideți supapele de butelie și de închidere principală pentru a proteja buteliile de căldură.
- Înainte de perioadele de repaus și terminarea utilizării, o persoană responsabilă trebuie să verifice, dacă în prealabil au fost închise toate supapele, în special supapa buteliei. Este interzisă efectuarea lucrărilor la care se generează scântei, mai ales ale lucrărilor de sudare și tăiere în apropierea buteliilor de gaze carburante. Buteliile de gaze carburante nu pot fi depozitate în ateliere, chiar dacă sunt deja goale.
- Garajele și încăperile de depozitare, cât și atelierile de reparații trebuie să fie bine aerisite. Pentru acesta țineți cont mai ales de faptul că gazele lichefiate sunt mai grele decât aerul. Acestea se strâng în apropierea podelei, în canalele de reparație și alte porțiuni mai adânci ale podelei și pot forma amestecuri periculoase de aer/gaze.

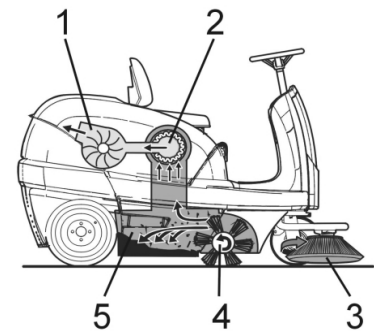
#### **Indicații de siguranță pentru transportul aparatului**

- În timpul transportării aparatului, motorul trebuie scos din funcțiune și aparatul trebuie fixat și asigurat. Închideți robinetul de combustibil.

#### **Indicații de siguranță pentru întreținere și îngrijire**

- Înaintea curățării și întreținerii aparatului, a înlocuirii componentelor sau a trecerii la altă funcție, aparatul trebuie oprit și eventual se va scoate cheia din contact.
- În cazul lucrărilor la instalația electrică decuplați acumulatorul.
- Curățarea aparatului nu trebuie să se facă cu furtunul sau cu jet de apă la presiune înaltă (pericol de scurtcircuit sau alte deteriorări).
- Reparațiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialiști în domeniu care cunosc normele de protecție relevante.
- Aparatele trebuie să fie verificate din punctul de vedere al siguranței în exploatare în funcție de reglementările locale pentru aparatele de uz comercial folosite în mai multe locuri.
- Efectuați lucrările la acest aparat întotdeauna cu mânuși potrivite.

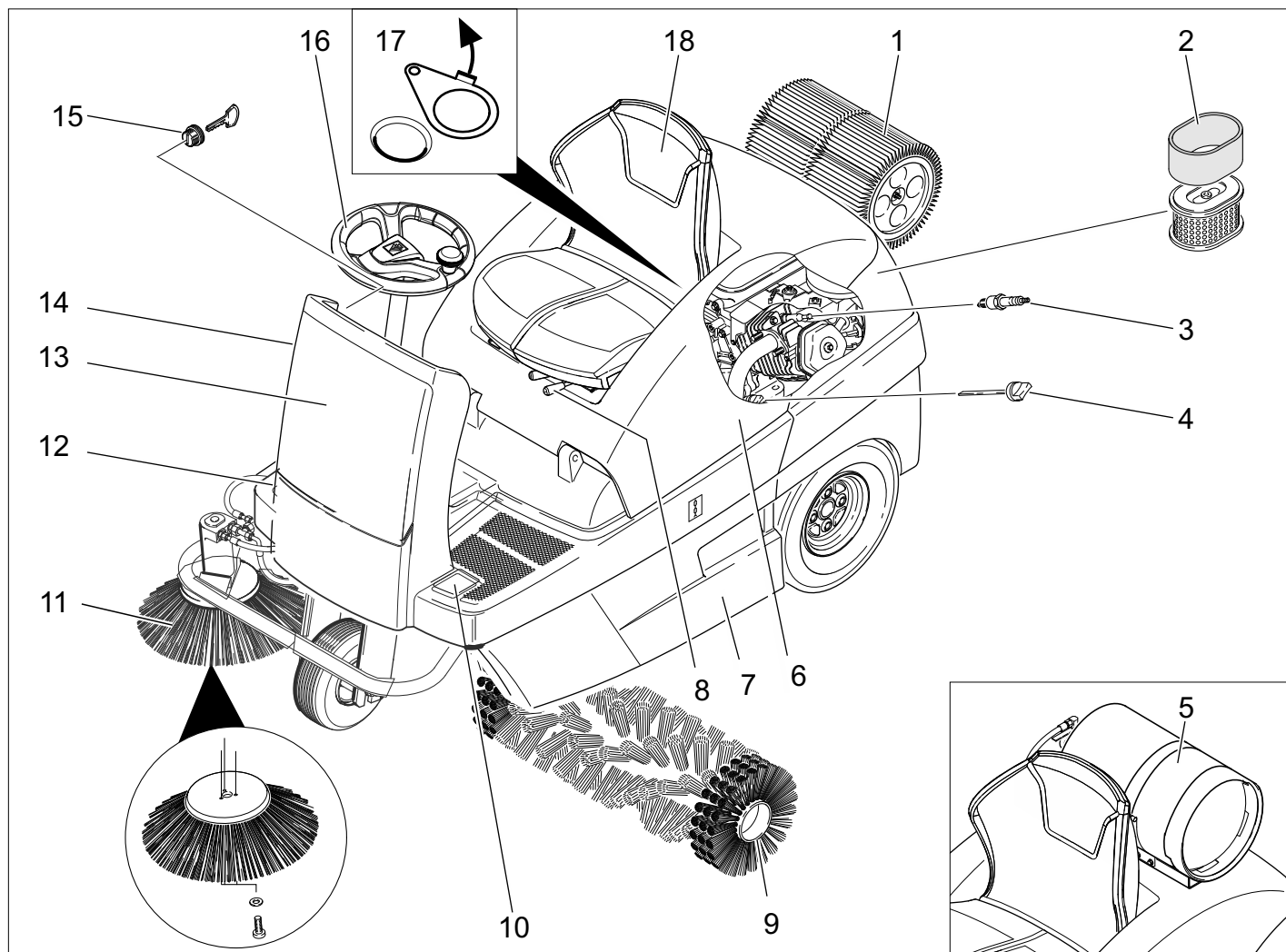
#### **Funcționarea**



Mașina de măturat funcționează după principiul încărcării de sus (cilindru de măturare se rotește în sens antiorar).

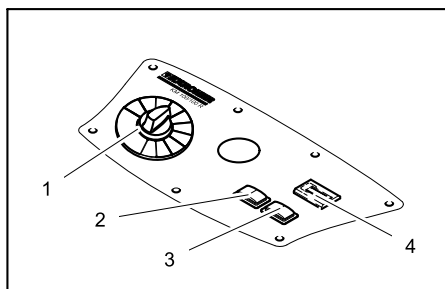
- Măturile laterale (3) curăță colțurile și muchiile de pe suprafața de măturat și transportă murdăria pe banda cilindrului de măturare.
- Cilindru de măturare rotativ (4) transportă murdăria direct în rezervorul de murdărie (5).
- Praful generat din rezervor este filtrat prin filtrul de praf (2), iar aerul curat filtrat este aspirat de suflanta de aspirare (1).





- 1 Filtru de praf
- 2 Cartuș filtru aer
- 3 Bujie
- 4 Jojă de ulei
- 5 Butelie (numai KM 100/100 R LPG)
- 6 Capacul aparatului
- 7 Rezervor de mizerie (pe ambele părți)
- 8 Manetă pentru reglarea scaunului
- 9 Cilindru de măturat
- 10 Pedală de ridicare/coborâre a clapetei pentru murdărie grosieră
- 11 Mătură laterală
- 12 Pedala de deplasare
- 13 Învelișul frontal
- 14 Șoc (pornire la rece)
- 15 Contact aprindere
- 16 Volan
- 17 Clapetă pentru aspirare umedă/uscată
- 18 Scaun (cu comutator de contact)

### Panou de comandă



- 1 Comutator pentru programe
- 2 Curățarea filtrului
- 3 Claxon
- 4 Contor ore de funcționare

### Cod de culori

- Elementele de comandă pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de comandă pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

### Închide/deschide capacul aparatului

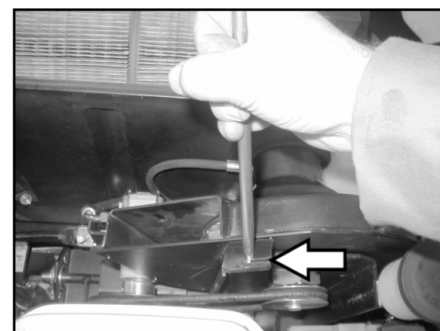
#### ⚠ **PERICOL**

*Pericol de strivire la închiderea capacului aparatului. Coborâți de aceea capacul aparatului încet.*

- ➔ Deschideți capacul aparatului apucându-l de mâner (trageți în sus).



- ➔ Trageți afară bara de mână din suport.



- ➔ Introduceți bara de mână în suportul de la suflanta de aspirare.
- ➔ Pentru a închide capacul aparatului, trageți afară bara de mână din suport și fixați-o în suportul de pe capac.

## Înainte de punerea în funcțiune

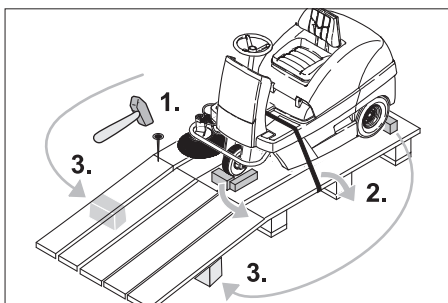
### Descărcarea

#### ⚠ PERICOL

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!  
Pentru descărcarea aparatului nu folosiți un stivuior.

Pentru descărcare, procedați după cum urmează:

- ➔ Tăiați banda de ambalare din plastic și îndepărtați folia.
- ➔ Îndepărtați banda de tensionare în punctele de fixare.
- ➔ Patru scânduri marcate ale paletului sunt fixate cu șuruburi. Deșurubați aceste scânduri.
- ➔ Așezați scândurile pe marginea paletului. Așezați scândurile în așa fel încât ele să se afle înaintea roților aparatului. Fixați scândurile folosind șuruburile.



- ➔ Introduceți grinzile incluse în pachet pentru susținerea rampei.
- ➔ Îndepărtați blocurile din lemn care blochează roțile și împingeți-le sub rampă.

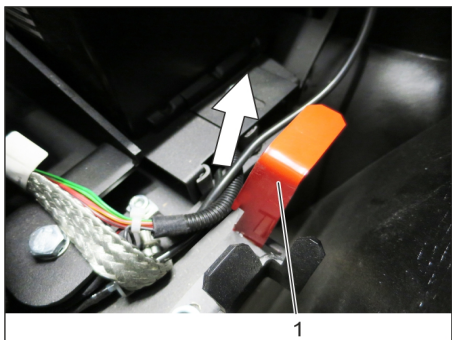
### Deplasarea mașinilor de măturat fără acționare proprie

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de a alege mersul liber, aparatul trebuie asigurat contra deplasării.

#### INDICAȚIE

Nu deplasați aparatul de măturat fără acționare proprie pe trasee mai lungi sau cu viteze peste 6 km/h.

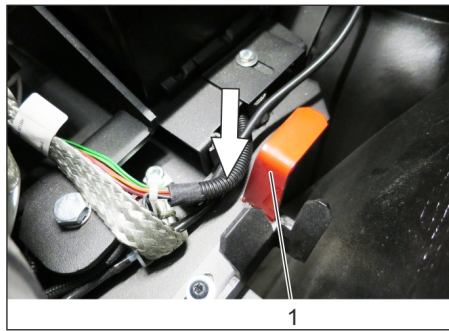


- 1 Poziție superioară manetă de mers liber - aparatul poate fi împins
- ➔ Deschideți și asigurați capacul aparatului.
  - ➔ Aduceți maneta de mers liber în poziția superioară.

În acest mod, sistemul de propulsie este dezactivat.

- ➔ Închideți capacul aparatului. Aparatul poate fi împins.

### Deplasarea aparatelor de măturat cu acționare proprie



- 1 Maneta de mers în gol în poziția de jos - aparatul este în stare de operare
- ➔ Aduceți maneta de mers liber în poziția inferioară.
  - ➔ Închideți capacul aparatului. Aparatul poate fi deplasat.

## Punerea în funcțiune

### Observații generale

- ➔ Amplasați mașina de măturat pe o suprafață plană.
- ➔ Extrageți cheia.

### Montarea/demontarea buteliei (numai KM 100/100 R LPG)

#### ⚠ AVERTIZARE

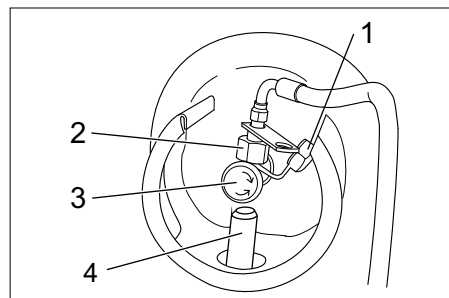
Utilizați doar butelii (de gaze carburante) corespunzătoare tipului mașinii cu o capacitate de 11 kg. Acestea sunt prevăzute pentru protecția ventilului cu un guler de 270°.

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

- Țineți cont de normele de tehnica siguranței referitoare la vehiculele pe gaze lichefiate.
- Depunerile de gheață și cele de culoare galbenă și spumoase pe suprafața buteliei de gaze semnaleză scurgeri la butelie.
- Schimbarea buteliei poate fi efectuată doar de către persoanele instruite.
- Buteliile de gaze lichefiate nu trebuie schimbate în garaje și încăperi care se află sub nivelul solului.
- Sunt interzise fumatul și utilizarea focului deschis în timpul schimbării buteliilor.
- La schimbarea buteliei închideți bine supapa de închidere a buteliei de gaze lichefiate și plasați imediat capacul de protecție pe butelia goală.

### Montarea buteliei de gaz



- 1 Capac de protecție
- 2 Piuliță olandeză

3 Supapă de extragere gaze

4 Suport de fixare

- ➔ Se introduce butelia de gaz în suportul de fixare, racordul acesteia indicând în sus.

### Fixarea buteliei de gaz

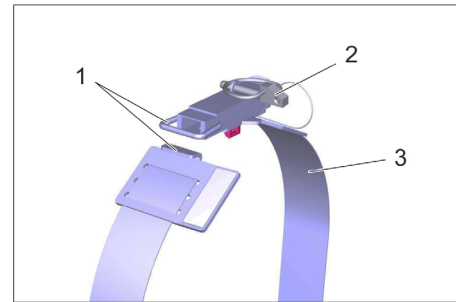


Figura: reprezentare fără butelie de gaz

1 Închizătoare

2 Șplint de blocare

3 Bandă de fixare

- ➔ Închideți mecanismul de închidere de la banda de fixare.
- ➔ Aplicați splintul de siguranță.

### Racordarea buteliei de gaz

#### INDICAȚIE

Racordul este prevăzut cu filet pe stânga.

#### ⚠ AVERTIZARE

Deschideți supapa de preluare gaz doar înainte de pornirea aparatului (vezi capitolul Funcționare | Funcționare cu deplasare).

#### ⚠ AVERTIZARE

Pericol prin gazele degajate. Poziționați / fixați conducta de gaze în așa fel, încât să nu fie atârnată deasupra aparatului și să nu fie prins în mecanismul de rulare.

- ➔ Îndepărtați capacul de protecție de pe supapa de racordare a buteliei.
- ➔ Înșurubați furtunul de gaz cu ajutorul piuliței olandeze (cheie de 30 mm).

### Alimentarea cu combustibil

#### Numai KM 100/100 R G

#### ⚠ Pericol

Pericol de explozie!

- Se va folosi numai combustibilul specificat în instrucțiunile de utilizare.
- Nu alimentați cu combustibil în spații închise.
- Este interzis fumatul și folosirea focului deschis.
- Aveți grijă să nu ajungă combustibil pe suprafețele fierbinți.
- ➔ Opriti motorul.
- ➔ Deschideți și asigurați capacul aparatului.





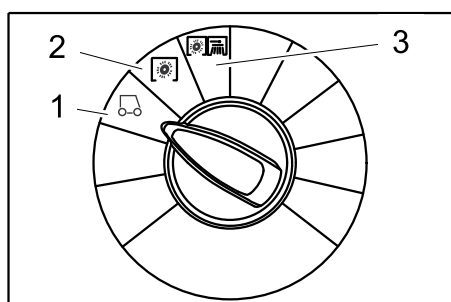
- Controlați nivelul de combustibil pe indicatorul rezervorului.
- Deschideți capacul rezervorului.
- Alimentați cu benzină normală, fără plumb.
- Umpleți rezervorul până când nivelul ajunge la 1 cm sub marginea inferioară a ștuțului de alimentare.
- Ștergeți combustibilul vărsat, îndepărtați pâlnia și închideți capacul rezervorului.
- Închideți capacul aparatului.

## Funcționarea

### Reglarea scaunului șoferului

- Trageți maneta pentru reglarea scaunului spre interior.
- Mutați scaunul, eliberați maneta și fixați-o.
- Prin mișcarea scaunului înainte și înapoi verificați dacă este blocat.

### Selectarea programelor



- 1 Deplasarea  
Deplasare până în punctul de lucru.
- 2 Măturarea cu cilindru de măturare  
Cilindrul de măturare este coborât. Cilindrul de măturare și mătura laterală se rotesc.
- 3 Măturarea cu mătura laterală  
Cilindrul de măturare și mătura laterală sunt coborâți.

### Pornirea aparatului

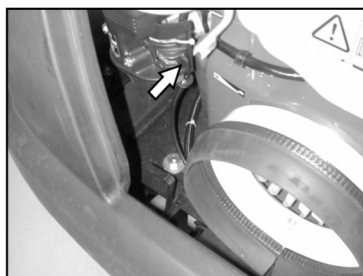
#### INDICAȚIE

Aparatul este dotat cu o pernă de contact la scaun. La părăsirea scaunului de șofer aparatul se oprește și frâna de imobilizare se blochează automat.

#### Deschiderea robinetului de combustibil

Numai KM 100/100 R G

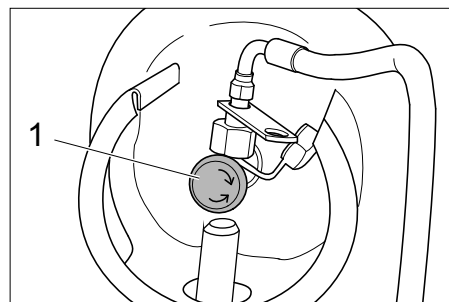
- Deschideți și asigurați capacul aparatului.



- Împingeți maneta în direcția "ON".
- Închideți capacul aparatului.

### Pornirea alimentării cu gaz

#### Numai KM 100/100 R LPG

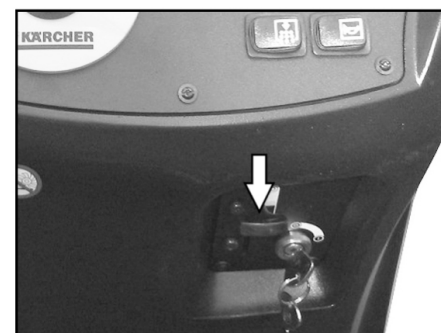


- 1 Supapă de extragere gaze
- Deschideți supapa de extragere a gazelor prin rotirea acestuia în sensul invers al acelor de ceas.

### Pornirea aparatului

- Așezați-vă pe scaunul șoferului.
- NU acționați pedala de deplasare.
- Reglați comutatorul de program pe treapta 1 (deplasare).

#### Numai KM 100/100 R G



- Împingeți în jos maneta de șoc. După ce motorul a pornit, trageți în sus maneta de șoc.

#### Numai KM 100/100 R LPG

- Apăsăți butonul Remote, dacă motorul a pornit, eliberați butonul Remote.
- Rotiți cheia de contact dincolo de poziția 1.
- După ce aparatul a pornit, eliberați cheia de contact.

#### INDICAȚIE

Nu acționați demarorul mai mult de 10 secunde. Înainte de a acționa demarorul din nou, așteptați cel puțin 10 secunde.

### Deplasarea aparatului

#### ⚠ PERICOL

Pericol de cădere! Nu vă ridicați în timpul deplasării.

#### Deplasarea înainte



- Apăsăți încet pedala de „mers înainte”.

### Deplasarea în spate

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Când mergeți în spate, aveți grijă să nu periclițiți nicio persoană, eventual cereți instrucțaj în acest sens.



- Apăsăți încet pedala de „mers în spate”.

### Manevrarea

- Pedalele de deplasare permit reglarea vitezei de deplasare fără trepte.
- Evitați acționarea bruscă a pedalei, deoarece acest lucru ar putea determina distrugerea instalației hidraulice.
- Dacă puterea scade în pantă, eliberați puțin pedala.

### Frânarea

- Dacă eliberați pedala, aparatul este frânat și se oprește singur.

### Trecerea peste obstacole

Trecerea peste obstacole fixe până la 50 mm:

- Treceti încet și cu grijă peste ele.

Trecerea peste obstacole fixe peste 50 mm:

- Trecerea peste obstacole se va face numai folosind o rampă adecvată.

### Regim de măturare

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Când clapeta pentru murdărie grosieră este deschisă, cilindrul de măturare poate arunca în față pietre sau criblură. Aveți grijă să nu puneți în pericol persoane, animale sau obiecte.

#### PRECAUȚIE

Nu măturați benzi de ambalare, sârme sau alte obiecte similare, deoarece acestea pot duce la deteriorarea mecanismului de măturare.

#### PRECAUȚIE

Pentru a preveni deteriorarea podelei, nu lăsați mașina de măturat să funcționeze pe loc.

**Notă:** Pentru a atinge un rezultat optim de curățare, viteza de deplasare trebuie adaptată la condițiile existente.

**Notă:** În timpul utilizării, rezervorul de murdărie trebuie golit periodic.

**Notă:** La curățarea suprafețelor coborâți numai cilindrul de măturare.

**Notă:** La curățarea unor margini laterale, coborâți și mătura laterală.



### Măturarea cu cilindru de măturare

- Reglați comutatorul de program pe treapta 2. Cilindrul de măturare este coborât. Cilindrul de măturare și mătura laterală se rotesc.

### Măturarea cu clapeta ridicată

**Indicație:** Pentru măturarea obiectelor mai mari, de o înălțime de până la 60 mm, de ex. cutii de conservă, clapeta pentru murdăria grosieră trebuie ridicată pentru scurt timp.

Ridicarea clapetei pentru murdărie grosieră:

- Apăsați pedala clapetei pentru murdărie grosieră în față și țineți-o apăsată.
- Pentru coborâre luați piciorul de pe pedală.

**Notă:** Un rezultat optim de curățare se obține doar dacă clapeta pentru murdăria grosieră este coborâtă complet.

### Măturarea cu mătura laterală

- Reglați comutatorul de program pe treapta 3. Mătura laterală și cilindru de măturare sunt lăsate în jos.

**Notă:** Cilindrul de măturare și mătura laterală pornesc automat.

### Măturarea podelelor uscate

**Notă:** În timpul utilizării, rezervorul de murdărie trebuie golit periodic.

**Notă:** În timpul utilizării, filtrul de praf trebuie curățat la intervale regulate.



- Închideți clapeta pentru aspirare umedă/uscată.

### Măturarea mizeriilor fibroase și uscate (de ex. iarbă uscată, pai)

- Deschideți clapeta pentru aspirare umedă/uscată.

**Notă:** Astfel veți evita înfundarea sistemului de filtrare.

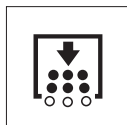
### Măturarea podelelor umede sau uscate

- Deschideți clapeta pentru aspirare umedă/uscată.

**Notă:** Astfel, filtrul de praf este protejat împotriva umezelii.

### Curățarea filtrului

- Porniți curățarea manuală a filtrului.



- Apăsați butonul pentru curățarea filtrului. Filtrul se curăță timp de 15 secunde.

### Golirea rezervorului de mizerie

**Indicație:** Așteptați până se termină curățarea filtrului și se depune praful, înainte de a deschide și a goli rezervorul de mizerie.

- Ridicați ușor rezervorul de mizerie și trageți-l afară.
- Golirea rezervorului de mizerie.
- Împingeți la loc rezervorul de mizerie și fixați-l.
- Goliți și rezervorul de mizerie de pe partea cealaltă.

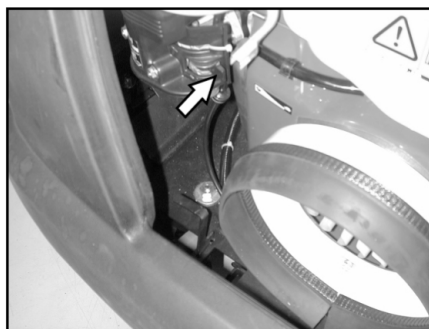
### Oprirea aparatului

- Reglați comutatorul de program pe treapta 1 (deplasare). Mătura laterală și cilindru de măturare sunt ridicate.
- Rotiți cheia de contact în poziția "0" și apoi scoateți-o.

**Notă:** După oprirea aparatului filtrul de praf se curăță automat timp de cca. 15 secunde. Nu deschideți capacul aparatului în acest interval.

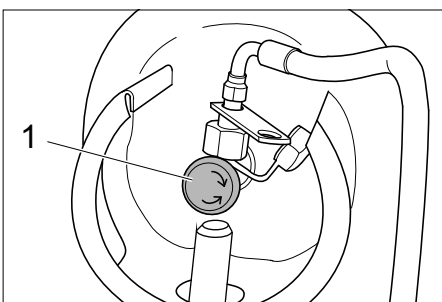
**Notă:** Aparatul este dotat cu o frână de imobilizare automată, care devine activă după oprirea motorului și părăsirea scaunului de către șofer.

### Numai KM 100/100 R G



- Închideți robinetul de combustibil.

### Numai KM 100/100 R LPG



1 Supapă de extragere gaze

- Închideți supapa de extragere a gazelor, rotind-o în sensul acelor de ceas.

### Transportul

#### ⚠ PERICOL

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

- Rotiți cheia de contact în poziția "0" și apoi scoateți-o.
- Fixați roțile aparatului cu o pană.
- Fixați aparatul cu curele de prindere sau frânghii.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.



**Notă:** Respectați marcajele pentru zonele de fixare de pe cadru (simbol cu lanț). La încărcare sau descărcare, aparatul poate fi utilizat numai pe pante de maxim 18%.

### Numai KM 100/100 R G

- Închideți robinetul de combustibil.
- Goliți rezervorul de combustibil.

### Numai KM 100/100 R LPG

- Închideți supapa de extragere a gazelor, rotind-o în sensul acelor de ceas.
- Îndepărtați butelia de gaze lichefiate și depozitați-o conform prevederilor în vigoare.

### Depozitarea

#### ⚠ PERICOL

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

### Scoaterea din funcțiune

Dacă mașina de măturat urmează să nu fie folosită o perioadă mai îndelungată, respectați următoarele puncte:

- Amplasați mașina de măturat pe o suprafață plană.
- Reglați comutatorul de program pe treapta 1 (deplasare). Cilindru de măturare și mătura laterală sunt ridicate pentru a nu deteriora perii.
- Rotiți cheia de contact în poziția "0" și apoi scoateți-o.
- Asigurați aparatul pentru ca să nu se poată deplasa din greșeală.
- Curățați exteriorul și interiorul mașinii de măturat.
- Așezați aparatul într-un loc ferit și uscat.

### Numai KM 100/100 R G

- umpleți rezervorul de combustibil și închideți robinetul de combustibil.

### Numai KM 100/100 R LPG

- Închideți supapa de extragere a gazelor, rotind-o în sensul acelor de ceas.
- Îndepărtați butelia cu gaze lichefiate și depozitați-o conform prevederilor în vigoare.

### Toate tipurile de motor:

- Schimbarea uleiului de motor
- Deșurubați bujia și introduceți aproximativ 3 cm<sup>3</sup> de ulei în locașul bujiei. Rotiți motorul de mai multe ori fără bujie. Înșurubați bujia.
- Deconectați acumulatorul.
- Încărcați acumulatorul la un interval de aproximativ 2 luni.

### Îngrijirea și întreținerea

#### Observații generale

- Înaintea curățării și întreținerii aparatului, a înlocuirii componentelor sau a trecerii la altă funcție, opriți aparatul, scoateți cheia de contact și scoateți fișa acumulatorului sau decuplați acumulatorul.
- Înaintea lucrărilor la instalația electrică trebuie scoasă fișa acumulatorului sau acumulatorul trebuie decuplat.
- Reparațiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialiști în domeniu care cunosc normele de protecție relevante.

- Aparatele pentru uz comercial folosite în mai multe locuri trebuie supuse unei verificări de siguranță conform VDE 0701.
- Folosiți numai cilindri de măturare/mă-turi laterale cu care este dotat aparatul sau cei indicați în manualul de utilizare. Folosirea altor cilindri de măturare/mă-turi laterale poate afecta siguranța.

### Curățarea

#### PRECAUȚIE

*Pericol de deteriorare! Curățarea aparatului nu trebuie să se facă cu furtunul sau cu jet de apă la presiune înaltă (pericol de scurtcircuit sau alte deteriorări).*

#### Curățarea interiorului aparatului

##### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare! Purtați mască de protecție împotriva prafului și ochelari de protecție.*

- Deschideți capacul aparatului, introduceți bara de mână.
- Curățați aparatul cu o cârpă.
- Curățați aparatul cu aer comprimat.
- Închideți capacul aparatului.

**Indicație:** Puteți spăla filtrul de praf cu apă. Înainte de repunerea în filtru lăsați-l să se usuce complet.

#### Curățarea exteriorului aparatului

- Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.

**Notă:** Nu utilizați agenți de curățare agresivi.

### Intervale de întreținere

**Notă:** Contorul pentru orele de funcționare indică intervalele de întreținere.

#### Întreținerea de către client

Lucrări de întreținere zilnice:

- Verificați cilindrul de măturare și mătura laterală pentru a vedea dacă sunt uzate și dacă nu s-au prins benzi în ele.
- Verificați presiunea în anvelope.
- Verificați funcționarea tuturor elementelor de comandă.

Lucrări de întreținere săptămânale:

- Verificați dacă cablurile bowden și părțile mobile se mișcă ușor.
- Verificați uzura și setarea barelor de etanșare în zona de măturare.
- Verificați filtrul de praf și schimbați cutia de filtru, dacă este nevoie.
- Verificați sistemul de subpresiune.

Întreținere la fiecare 100 de ore de funcționare:

- Verificați funcționarea comutatorului contactului de la scaun.
- Verificați tensionarea, uzura și funcționarea curelei de transmisie (curea trapezoidală și rotundă).

Întreținere după uzură:

- Înlocuiți barele de etanșare.
- Înlocuiți cilindrul de măturare.
- Înlocuiți mătura laterală.

**Notă:** Descrierea o găsiți în capitolul Lucrări de întreținere.

**Notă:** În cazul întreținerii de către client, toate lucrările de service și de întreținere

trebuie să fie efectuate de un specialist. Dacă este nevoie, se poate apela la ajutorul unui partener Kärcher autorizat.

#### Întreținerea de către service

Întreținere după 8 de ore de funcționare:

- Efectuați prima inspecție.

Întreținere după 20 de ore de funcționare:

Întreținere la fiecare 100 de ore de funcționare:

Întreținere la fiecare 300 de ore de funcționare:

Întreținere la fiecare 500 de ore de funcționare

Întreținere la fiecare 1000 de ore de funcționare

Întreținere la fiecare 1500 de ore de funcționare

**Notă:** Pentru a avea dreptul la garanție, în perioada de garanție toate lucrările de service și de întreținere trebuie să fie efectuate de un service Kärcher autorizat, conform caietului de service.

### Lucrări de întreținere

Pregătirea:

- Amplasați mașina de măturat pe o suprafață plană.
- Rotiți cheia de contact în poziția 0 și apoi scoateți-o.

#### Măsurile de siguranță generale

##### ⚠ PERICOL

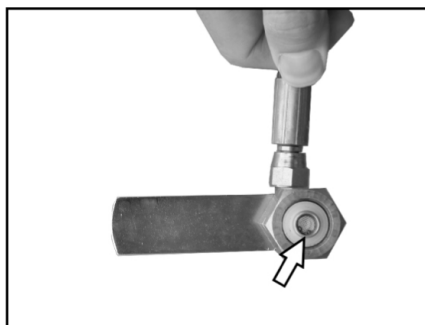
*Pericol de accidentare!*

*Motorul de la dispozitivul de curățare a filtrului funcționează din inerție 15 - 4 secunde după ce a fost oprit. Nu deschideți în acest timp capacul aparatului.*

##### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare! Înaintea lucrărilor de întreținere și de reparație lăsați aparatul să se răcească suficient.*

#### Verificarea filtrului de gaze (numai KM 100/100 R LPG)



- Verificați filtrul de gaze de la îmbinarea înșurubată a buteliei în privința impurităților.

- Suflați impuritățile cu aer comprimat.

#### Verificarea conductelor de gaze (numai KM 100/100 R LPG)

- Verificați racordurile, conductele de gaze și evaporatorul cu ajutorul unui spray detector scurgeri în privința neetanșeităților.

#### INDICAȚIE

*În cazul neetanșeităților la racordurile și conductele de gaze, cât și la evaporator pot exista depuneri de gheață sau de culoare galbenă, spumoase. Pentru întreținerea*

*sistemului de gaze adresați-vă serviciului pentru clienți Kärcher.*

#### Verificarea presiunii în anvelope

- Amplasați mașina de măturat pe o suprafață plană.
- Racordați aparatul de verificat presiunea la ventilul anvelopei.
- Verificați presiunea anvelopelor (consultați "Datele tehnice").

#### Înlocuirea roții

##### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare!*

- Amplasați mașina de măturat pe o suprafață plană.
- Extrageți cheia.
- Dacă efectuați lucrări de reparație pe drumuri publice în zone periculoase cu trafic intens, purtați echipament de avertizare.
- Verificați stabilitatea suprafeței pe care stă aparatul. Folosiți pene de fixare pentru a împiedica deplasarea aparatului.

Verificarea anvelopei

- Verificați dacă în suprafața de rulare a anvelopei au pătruns obiecte.
- Scoateți aceste obiecte.
- Folosiți mijloace de reparație a anvelopelor adecvate, disponibile în comerț.

**Notă:** Respectați recomandările producătorului. Continuarea drumului este permisă numai dacă se respectă specificațiile producătorului. Schimbați anvelopa sau roata cât mai repede posibil.

- Ridicați ușor rezervorul de mizerie din partea corespunzătoare și trageți-l afară.
- Slăbiți șurubul roții.
- Introduceți cricul.



*Punct de fixare a cricului (roți spate)*

- Ridicați aparatul cu cricul.
- Scoateți șurubul roții.
- Demontați roata.
- Aplicați roata de rezervă.
- Înșurubați șurubul roții.
- Coborâți aparatul cu cricul.
- Strângeți șurubul roții.
- Împingeți la loc rezervorul de mizerie și fixați-l.

**Notă:** Folosiți un cric adecvat, disponibil în comerț.

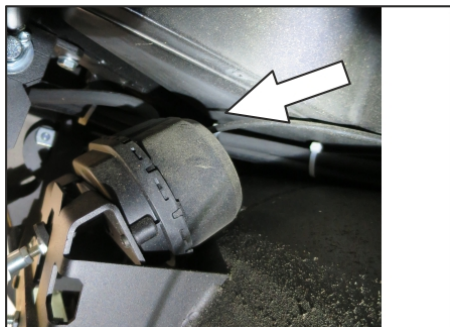
#### Verificarea sistemului de subpresiune

- Cuplarea sistemului de măturare se realizează cu ajutorul unui sistem de subpresiune.
- Dacă mătura laterală sau cilindrul de măturare nu pot fi coborâte, verificați

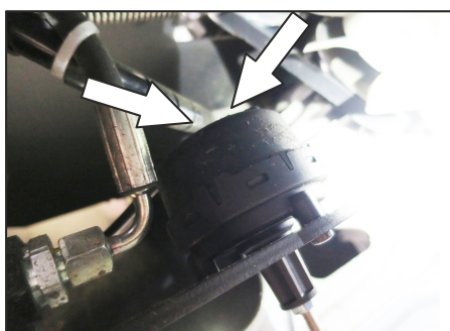


dacă furtunurile de la cutiile de subpresiune sunt bine racordate, racordați furtunurile căzute.

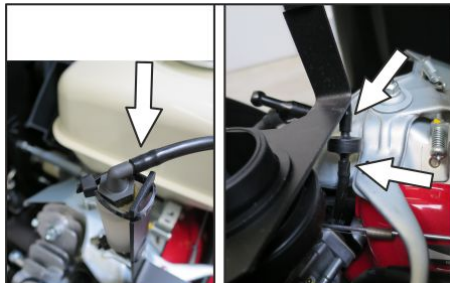
- Dacă mătura laterală sau cilindrul de măturare nu pot fi coborâte nici acum, sistemul de subpresiune este neetanș. În acest caz contactați serviciul pentru clienți.



Racord de furtun la cutia de subpresiune pentru coborârea măturii laterale



Racord de furtun la cutia de subpresiune pentru coborârea măturii laterale



Racorduri de furtun la pompa de subpresiune și la cutia de subpresiune (rezervor)  
**Indicație:** Pompa de subpresiune funcționează doar când în cadrul sistemului se generează subpresiune. Dacă pompa funcționează în continuu, contactați serviciul pentru clienți.

#### Înlocuirea măturii laterale

- Amplasați mașina de măturat pe o suprafață plană.
- Reglați comutatorul de program pe treapta 1 (deplasare). Măturile laterale vor fi ridicate.
- Rotiți comutatorul cheie în poziția "0" și apoi scoateți-o.
- Desprindeți 3 șuruburi de fixare pe partea inferioară.
- Scoateți mătura laterală uzată.
- Introduceți și înșurubați bine noua mătura laterală în piesa de antrenare.

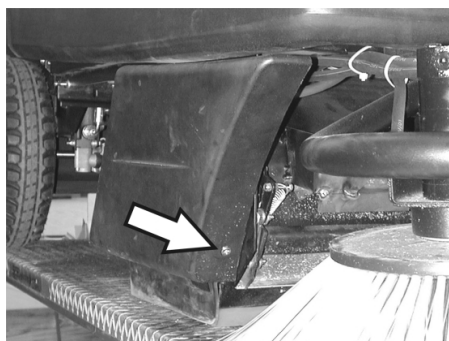
#### Verificarea cilindrului de măturare

- Amplasați mașina de măturat pe o suprafață plană.
- Reglați comutatorul de program pe treapta 1 (deplasare). Cilindrul de măturare este coborât.
- Rotiți comutatorul cheie în poziția "0" și apoi scoateți-o.
- Asigurați aparatul cu pene pentru a împiedica deplasarea acestuia.
- Ridicați ușor rezervoarele de mizerie pe ambele părți și trageți-le afară.
- Îndepărtați benzile sau șnururile prinse în cilindrul de măturare.

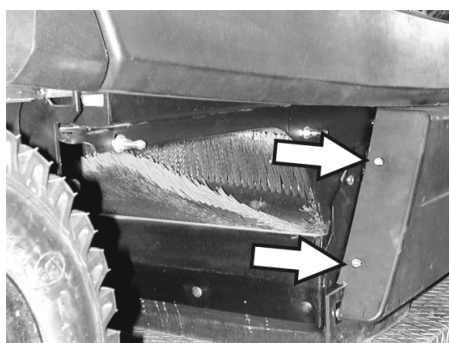
#### Înlocuirea cilindrului de măturare

Este necesară înlocuirea dacă se constată un rezultat de măturare nesatisfăcător datorită uzurii perilor.

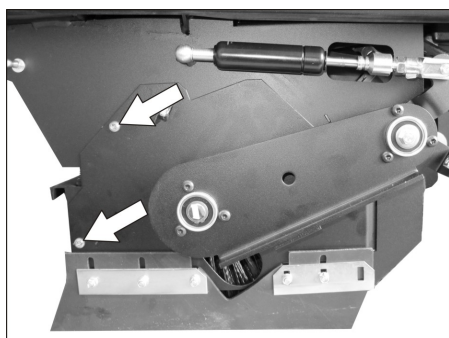
- Amplasați mașina de măturat pe o suprafață plană.
- Reglați comutatorul de program pe treapta 1 (deplasare). Cilindrul de măturare este coborât.
- Rotiți comutatorul cheie în poziția "0" și apoi scoateți-o.
- Asigurați aparatul cu pene pentru a împiedica deplasarea acestuia.
- Ridicați ușor rezervoarele de mizerie pe ambele părți și trageți-le afară.



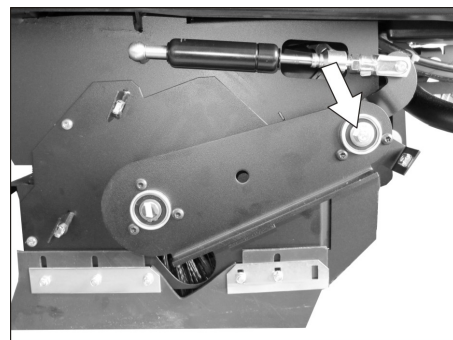
- Desprindeți șurubul de fixare din față al învelișului lateral drept.



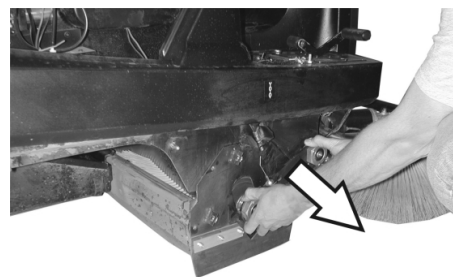
- Desprindeți șuruburile de fixare din spatele ale învelișului lateral drept.
- Îndepărtați învelișul lateral.



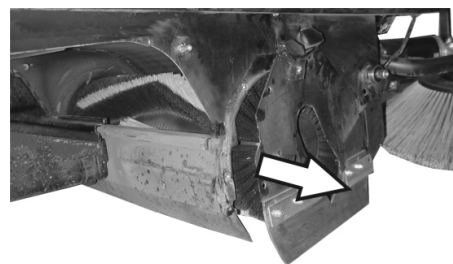
- Desprindeți șuruburile.



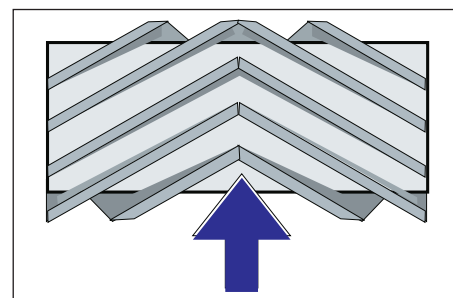
- Deșurubați șurubul de la centrul de rotație al culisei de la cilindrul de măturare.



- Desprindeți culisa cilindrului de măturare.



- Scoateți învelișul cilindrului de măturare.
- Scoateți cilindrul de măturare.



Poziția de montare a cilindrului de măturat în direcția de deplasare

- Introduceți noul cilindru de măturare în cutia cilindrului de măturare și aplicați-l pe adaptorul motorului.

**Notă:** Atenție la poziția garniturii de perii la montarea noului cilindru de măturare.

**Indicație:** Reglați cablul bowden în așa fel, ca cilindrul de măturare să se ridice la cca. 10 mm de la sol.

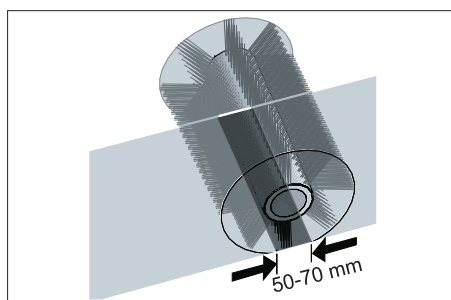
- Montați capacul cilindrului de măturare.
- Puneți culisa cilindrului de măturare la loc.
- Introduceți cablul bowden la loc.
- Înșurubați șuruburile de fixare.



- Fixați învelișul lateral cu șuruburi.
- Introduceți rezervoarele de mizerie pe ambele părți și fixați-le în poziție.

#### Verificarea zonei de măturare a cilindrului de măturare

- Reglați comutatorul de program pe treapta 1 (deplasare). Măturile laterale și cilindrul de măturare sunt ridicate.
- Aduceți mașina de măturat pe o suprafață plană și netedă, acoperită în mod vizibil cu praf sau cretă.
- Reglați comutatorul de program pe treapta 2. Cilindrul de măturare este coborât. Acționați ușor pedala de deplasare și rotiți pentru scurt timp cilindrul de măturare.
- Ridicați cilindrul de măturare.
- Apăsăți pedala de ridicare a clapetei pentru murdărie grosieră și țineți-o apăsată.
- Deplasați aparatul în spate.



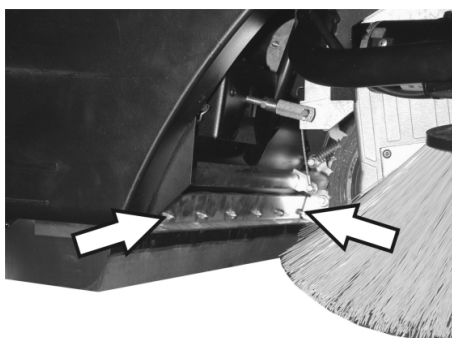
Forma zonei de măturare constituie un triunghi dreptunghic echilateral, cu o lățime cuprinsă între 50-70 mm.

**Notă:** Prin amplasarea flotantă a cilindrului de măturare, zona de măturare se reglează în mod automat în cazul uzurii perilor. În cazul unei uzuri prea avansate schimbați cilindrul de măturare.

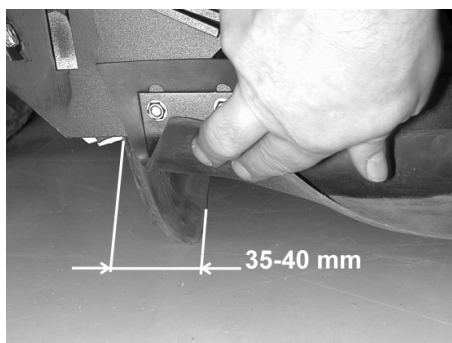
#### Reglarea și înlocuirea barelor de etanșare

- Amplasați mașina de măturat pe o suprafață plană.
- Reglați comutatorul de program pe treapta 1 (deplasare). Cilindrul de măturare este coborât.
- Rotiți comutatorul de cheie în poziția "0" și apoi scoateți-o.
- Asigurați aparatul cu pene pentru a împiedica deplasarea acestuia.
- Ridicați ușor rezervoarele de mizerie pe ambele părți și trageți-le afară.
- Slăbiți șuruburile de fixare ale învelișului lateral pe ambele părți.
- Îndepărtați învelișurile laterale.

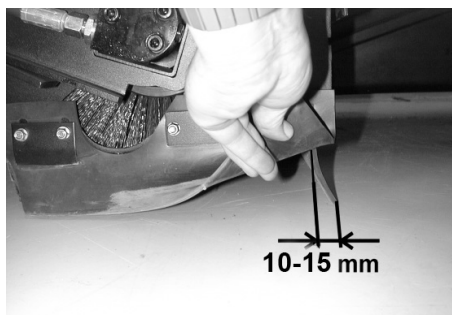
#### Bara anterioară de etanșare



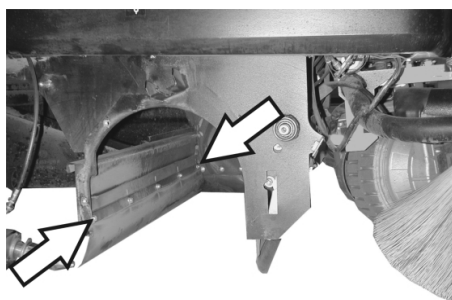
- Slăbiți puțin piulițele de fixare ale barei de etanșare din față, deșurubați-le pentru schimb.
- Înșurubați noua bară de etanșare, dar nu strângeți încă piulițele.



- Amplasarea barei de etanșare.
  - Reglați distanța barei de etanșare față de pământ, astfel încât să se plaseze spre spate după un momentum de 35 - 40 mm.
  - Strângeți piulițele.
- **Bara de etanșare din spate**

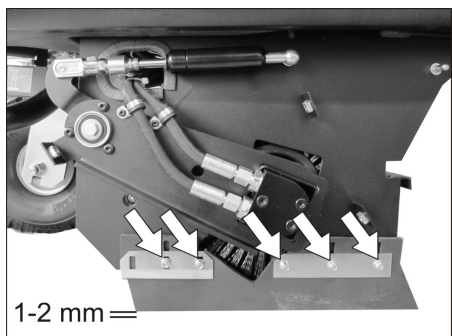


- Reglați distanța barei de etanșare față de pământ, astfel încât să se plaseze spre spate după un momentum de 10 - 15 mm.
- Schimbați-o dacă este uzată.
- Demontați cilindrul de măturare.



- Deșurubați șuruburile de fixare de la barele de etanșare din spate.
- Fixați noua bară de etanșare cu șuruburi.

#### Bara de etanșare laterale



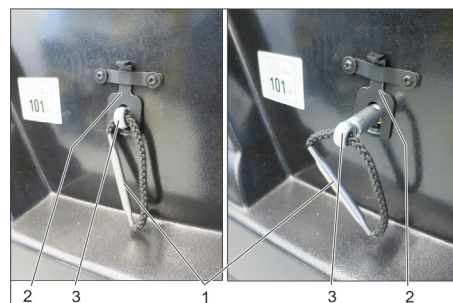
- Slăbiți puțin piulițele de fixare ale barei de etanșare laterale, deșurubați-le pentru schimb.
- Înșurubați noua bară de etanșare, dar nu strângeți încă piulițele.
- Împingeți în jos suportul cu 1-2 mm pentru a regla distanța față de pământ.
- Amplasarea barei de etanșare.
- Strângeți piulițele.
- Fixați învelișurile laterale cu șuruburi.
- Introduceți rezervoarele de mizerie pe ambele părți și fixați-le în poziție.

#### Înlocuirea filtrului de praf

##### ⚠ AVERTIZARE

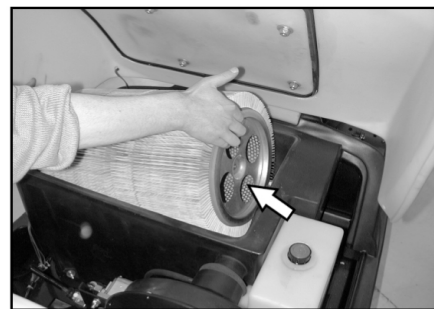
Goliți rezervorul de murdărie înainte de înlocuirea filtrului de praf. La efectuarea unor lucrări la instalația de filtrare purtați mască de protecție. Respectați măsurile de siguranță când manipulați pulberile.

- Rotiți comutatorul cheie în poziția "0" și apoi scoateți-o.
- Deschideți capacul aparatului, introduceți bara de mână.



- 1 Mânerul suportului de filtru
- 2 Închizător
- 3 Ax

- Trageți de mecanismul de blocare în sus.
- Trageți în afară axul de la mânerul suportului de filtru până ce mecanismul de blocare se fixează în poziție (canelură în ax).
- Scoateți filtrul cu lamele.
- Introduceți noul filtru.



- Pe partea de acționare fixați piesa de antrenare în găuri.
- Apăsăți din nou axul în interior și fixați-l în poziție.

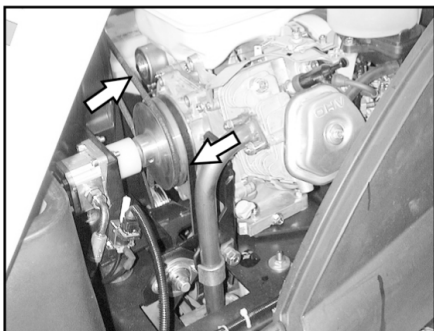
**Notă:** Aveți grijă ca lamelele să rămână intacte atunci când montați noul filtru.

## Schimbarea garniturii cutiei cu filtre



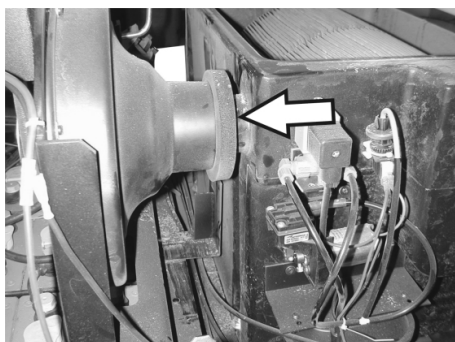
- Scoateți garnitura cutiei cu filtre din canalul capacului de aparat.
- Introduceți garnitura nouă.

## Verificarea curelei de transmisie



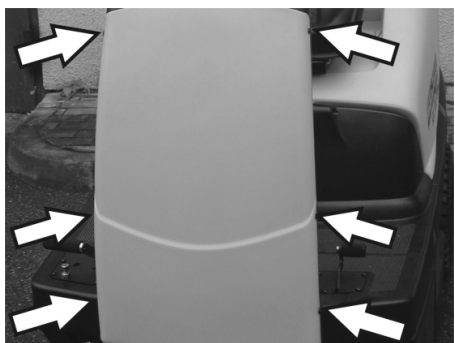
- Verificați tensionarea, uzura și deteriorarea curelei de transmisie (curea trapezoidală) de la suflanta de aspirare.

## Verificarea manșetei de etanșare



- Verificați regulat poziția corectă a manșetei de etanșare de la suflanta de aspirare.

## Înlocuirea siguranțelor



- Desprindeți șuruburile pe ambele laturi ale învelișului.



- Înlocuiți siguranțele arse.
- Montați la loc învelișul frontal.

**Indicație:** Folosiți numai siguranțe care au aceleași valori.

## Verificarea nivelului uleiului de motor și adăugarea uleiului

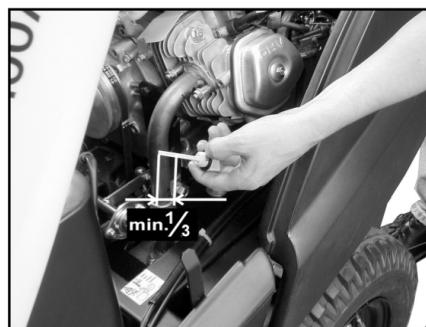
### INDICAȚIE

Motorul are un comutator pentru indicarea lipsei de ulei. Dacă nivelul este prea scăzut, motorul se oprește și poate fi pornit din nou abia după ce se adaugă ulei de motor.

### ⚠ PERICOL

Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!

- Lăsați motorul să se răcească.



- Scoateți joja de ulei și verificați nivelul uleiului: conținut minim 1/3.
- Dacă nivelul uleiului se află mai jos de nivelul de 1/3, adăugați ulei până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.
- Așteptați cel puțin 5 minute.
- Verificați din nou nivelul uleiului de motor.

## Schimbarea uleiului de motor

### ⚠ PERICOL

Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți!

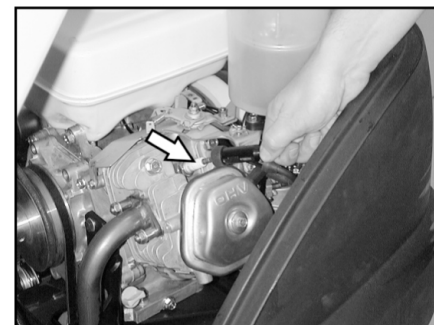
- Scoateți joja de ulei.
- Îndepărtați uleiul de motor cu ajutorul pompei de schimbare a uleiului 6.491-538 prin orificiul de umplere pentru ulei.
- Adăugați uleiul de motor cu ajutorul unei pompe curate de schimbare a uleiului 6.491-538 prin ștuțul de umplere pentru ulei.
- Așteptați cel puțin 5 minute.
- Verificați din nou nivelul uleiului de motor.

## Curățarea și înlocuirea filtrului de aer



- Slăbiți șuruburile de la rezervorul de aspirare.
- Scoateți și verificați cartușul filtrului.
- Introduceți filtrul curățat sau un filtru nou în rezervorul de aspirare.
- Strângeți piulița fluture.

## Curățarea și înlocuirea bujiei



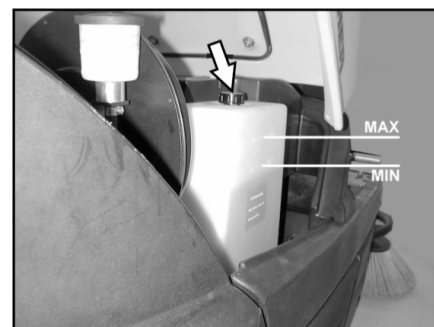
- Scoateți afară fișa bujiei.
- Deșurubați bujia și curățați-o sau eliminați-o.
- Înșurubați bujia curățată sau una nouă.
- Aplicați fișa de bujie pe bujie.

## Verificarea nivelului uleiului hidraulic și adăugarea uleiului

### INDICAȚIE

Mașina dispune de două circuite hidraulice:

### Circuit hidraulic de măturare



- Verificați nivelul uleiului hidraulic din rezervor. Nivelul de ulei trebuie să fie între marcasele „MIN” și „MAX”.
- Dacă nivelul este prea redus, completați uleiul hidraulic prin ștuțul de alimentare sau la rezervor.

### Circuit pentru antrenarea axelor

#### PRECAUȚIE

Această verificare se va face numai când motorul este rece.



- Verificați nivelul de ulei din rezervorul de compensare.
- Dacă este nevoie, adăugați ulei.

## Remedierea defecțiunilor

### ⚠ Pericol

Înainte de orice lucrare de întreținere, opriți motorul și scoateți cheia din contact.

*Pericol de accidentare! Înaintea lucrărilor de întreținere și de reparație lăsați aparatul să se răcească suficient.*

Defecțiunea	Remedierea
Aparatul nu pornește	Așezați-vă pe scaunul șoferului, comutatorul contactului scaunului devine activ.
	Verificați conținutul rezervoarelor și nivelul de ulei și completați uleiul sau combustibilul, dacă este nevoie.
	Verificați siguranțele.
	Verificați acumulatorul, în caz că este necesar încărcați-l.
	Luați legătura cu service-ul Kärcher autorizat
Aparatul nu se deplasează sau se deplasează încet	Fixați în poziția inferioară maneta de funcționare liberă.
	Luați legătura cu service-ul Kärcher autorizat
Aparatul nu mătură bine	Verificați uzura cilindrului de măturare și a măturii laterale, dacă este nevoie înlocuiți-le
	Verificați funcționarea clapetei pentru murdărie grosieră
	Verificați uzura barelor de etanșare, iar dacă este necesar acestea se reglează sau se înlocuiesc
	Verificați cureaua acționării măturilor.
	Verificați etanșeitatea sistemului de subpresiune.
	Luați legătura cu service-ul Kärcher autorizat
Aparatul face praf	Goliți rezervorul de mizerie
	Verificați cureaua de antrenare de la suflanta de aspirare
	Verificați manșeta de etanșare de la suflanta de aspirare
	Verificați, curățați sau înlocuiți filtrul de praf
	Verificați garnitura cutiei cu filtre
	Închideți clapeta pentru aspirare umedă/uscată.
	Verificați uzura barelor de etanșare, iar dacă este necesar acestea se reglează sau se înlocuiesc
	Luați legătura cu service-ul Kärcher autorizat
Mătura laterală nu se rotește	Verificați siguranța.
	Luați legătura cu service-ul Kärcher autorizat
Măturarea nu se face bine pe margini	Înlocuiți mătura laterală
	Verificați uzura barelor de etanșare, iar dacă este necesar acestea se reglează sau se înlocuiesc
	Luați legătura cu service-ul Kärcher autorizat
Cuplarea măturii laterale sau a cilindrului de măturare nu funcționează	Verificați etanșeitatea sistemului de subpresiune.
	Luați legătura cu service-ul Kärcher autorizat
Putere de aspirație insuficientă	Verificați garnitura cutiei cu filtre
	Verificați manșeta de etanșare de la suflanta de aspirare
	Verificați etanșeitatea furtunurilor de la suflanta de aspirare.
	Montați corect filtrul cu lamele, vezi înlocuirea filtrului de praf
	Luați legătura cu service-ul Kärcher autorizat
Cilindrul de măturare nu se rotește	Îndepărtați benzile sau șnururile prinse în cilindrul de măturare
	Luați legătura cu service-ul Kärcher autorizat



## Date tehnice

		KM 100/100 R G	KM 100/100 R LPG
<b>Datele aparatului</b>			
Lungime x lățime x înălțime	mm	2006 x 1005 x 1343	2006 x 1005 x 1343
Masa în stare goală	kg	300	300
Greutate de transport	kg	375	375
Masa totală maximă autorizată	kg	520	520
Viteza de deplasare	km/h	8	8
Viteză de măturare	km/h	6	6
Capacitatea de urcare (max.)	%	18	18
Diametrul cilindrului de măturare	mm	285	285
Lățimea cilindrului de măturare	mm	710	710
Diametrul măturii laterale	mm	450	450
Lățimea de lucru fără măturile laterale	mm	710	710
Lățimea de lucru cu 1 mătură laterală	mm	1000	1000
Lățimea de lucru cu 2 mături laterale (opțional)	mm	1290	1290
Volumul rezervoarelor de mizerie	l	100	100
Clasa de protecție, protecție la stropi	--	IPX 3	IPX 3
<b>Motorul</b>			
Tip	--	Honda, GX 270 1cilindru, în 4 timpi	Honda, GX 270 1cilindru, în 4 timpi
Capacitate cilindrică	cm <sup>3</sup>	270	270
Putere max.	kW/PS	6,6 / 9	6,6 / 9
Cuplu maxim la 2500 1/min	Nm	19	19
Tipul carburantului	--	Benzină fără plumb	Gaze lichefiate (gaze carburante): butan, propan sau amestecuri de butan/propan RON 95 / EN 589
Capacitatea rezervorului	--	6 l	11 kg sau 20 litri (butelie de schimb)
Bujie, NGK	--	BPR 6 ES	BPR 6 ES
Protecție	--	IP22	IP22
<b>Acumulator</b>			
Tip	--	12V, 44Ah	12V, 44Ah
<b>Tipuri de ulei</b>			
Motor	--	SAE 15W40	SAE 15W40
Sistem hidraulic de măturare	--	HVLP 46	HVLP 46
Antrenare axe	--	SAE 10W-60	SAE 10W-60
<b>Anvelope</b>			
Dimensiune față	--	4.00-4	4.00-4
Presiune față	bar	6	6
Dimensiune spate	--	4.00-8	4.00-8
Presiune spate	bar	4,5	4,5
<b>Frâne</b>			
Frâna de serviciu	--	hidrostatic	hidrostatic
Frână de imobilizare	--	automată (cu arc)	automată (cu arc)
<b>Sistem de filtrare și aspirare</b>			
Suprafața de filtrare a filtrului de praf fin	m <sup>2</sup>	6,0	6,0
Categoria de utilizare: filtru pentru praf care nu este nociv	--	U	U
Subpresiune nominală a sistemului de aspirare	mbar	12	12
Debitul nominal al sistemului de aspirare	l/s	50	50
<b>Condiții de mediu</b>			
Temperatura	°C	-5...+40	-5...+40
Umiditatea aerului, fără condens	%	20 - 90	20 - 90
<b>Valori determinate conform EN 60335-2-72</b>			
Emisia de zgomote			

Nivel de zgomot $L_{pA}$	dB(A)	79	79
Nesiguranță $K_{pA}$	dB(A)	2	2
Nivelul puterii energiei $L_{WA}$ + nesiguranță $K_{WA}$	dB(A)	98	98
Vibrații aparat			
Valoarea vibrației mână-braț	m/s <sup>2</sup>	<2,5	<2,5
Scaun	m/s <sup>2</sup>	1,3	1,3
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2

## Declarație UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Mașină de măturat și aspirat cu post de conducere  
**Tip:** 1.280-xxx

### Directive UE respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)  
 2014/30/UE  
 2000/14/CE  
 2014/53/UE (TCU)

### Norme armonizate utilizate:

EN 55012: 2007 + A1: 2009  
 EN 60335-1  
 EN 60335-2-72  
 EN 61000-6-2: 2005  
 EN 62233: 2008 (TCU)  
 EN 300 328 V2.1.1  
 EN 300 330 V2.1.1  
 EN 300 440 V2.1.1  
 EN 301 511 V12.5.1

### Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE: Anexa V

### Nivel de zgomot dB(A)

**KM 100/100 R G**

**KM 100/100 R LPG**

măsurat: 95  
 garantat: 98

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Reprezentant autorizat cu eliberarea documentelor  
 S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Straße 28-40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2018/10/01

## Accesorii

<b>Mătura laterală</b>	<b>6.905-986.0</b>
Perii standard pentru suprafețele din interior și exterior.	
<b>Mătură laterală, moale</b>	<b>6.906-133.0</b>
Pentru pulberi de pe suprafețele din interior, rezistență la umezeală.	
<b>Mătură laterală, dură</b>	<b>6.906-065.0</b>
Utilă la îndepărtarea murdăriei persistente din exterior, rezistență la umezeală.	
<b>Cilindru de măturare standard</b>	<b>6.906-375.0</b>
Rezistență la uzură și umezeală. Perii universale pentru curățenie interioară și exterioară.	
<b>Cilindru de măturare, moale</b>	<b>6.906-533.0</b>
Cu perii naturali, în special pentru măturarea prafului fin de pe podele plane în spații interioare. Nu este rezistent la umezeală și nu este destinat pentru folosirea pe suprafețe abrazive.	
<b>Cilindru de măturare, dur</b>	<b>6.906-532.0</b>
Utilă la îndepărtarea murdăriei persistente din exterior, rezistență la umezeală.	
<b>Filtru de praf</b>	<b>6.414-532.0</b>